

Navodila za uporabo  
GENTLEsilence LUX gold 8000B - REF  
1.006.5500



KaVo. Dental Excellence.

**Distribucija:**

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Tel. +49 7351 56-0

Telefaks +49 7351 56-1488

**Proizvajalec:**

Kaltenbach & Voigt GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



---

<b>Kazalo</b>	
<b>Kazalo</b> .....	1
<b>Napotki za uporabnike</b> .....	5
Garancijska določila .....	7
<b>Varnost</b> .....	9
Opis varnostnih napotkov .....	9
Namembnost – uporaba v skladu z določili .....	11
Varnostna navodila .....	13
<b>Opis izdelka</b> .....	17
Tehnični podatki .....	18
Pogoji za transport in shranjevanje .....	19
<b>Zagon</b> .....	20
Montaža MULTIflex priključka .....	21

---

Preverite količino vode .....	22
Preverite tlake .....	23
Preverjanje O-obročev .....	25
<b>Uporaba</b> .....	26
Namestite medicinski izdelek .....	27
Izvek medicinskega izdelka .....	29
Vstavite frezalna orodja ali diamantne bruse .....	30
Odstranite frezalna orodja ali diamantne bruse .....	34
<b>Odpravljanje motenj</b> .....	36
Zamenjajte O-obroče na spojki na napajalni cevi .....	36
Čiščenje pršilne šobe .....	37
Menjava vodnega filtra .....	39
<b>Metode priprave po ISO 17664</b> .....	40
Predpriprava na mestu uporabe .....	40

Čiščenje .....	41
Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje .....	42
Čiščenje: Ročno notranje čiščenje .....	43
Čiščenje: Strojno zunanje in notranje čiščenje .....	44
Razkuževanje .....	45
Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje .....	46
Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje .....	48
Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje .....	49
Sušenje .....	50
Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje .....	51
Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KAVOspray-em .....	53
Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo SPAYrotorjem .....	55
Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Vzdrževanje s KaVo QUATTROcare ....	56
Ovojnina .....	58
Sterilizacija .....	59
Shranjevanje .....	61

---



<b>Pomožna sredstva .....</b>	<b>62</b>
-------------------------------	-----------





## Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,  
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njo delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

## Simboli

	Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol
	Pomembna informacija za uporabnike in tehnike

	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče
	Parna sterilizacija do 135 °C (275 °F)
	Znak CE (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako odgovarja zahtevam uporabne EU-direktive.
	Poziv k opravi

### Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje o zagonu je predvideno za serviserje.



## Garancijska določila

Za ta KaVo medicinski izdelek veljajo naslednji garancijski pogoji:

Družba KaVo prevzema garancijo, ki velja za končno stranko, za izdelek za neoporečno delovanje in brezhibnost v materialu ali obdelavi v trajanju 24 mesecev od datuma nakupa pod naslednjimi pogoji:

Ob upravičenih zahtevkih podjetje KaVo v okviru uveljavljanja garancije brezplačno dostavi nov izdelek ali nudi brezplačno popravilo. Pravice katerekoli vrste, še posebej zaradi poškodb, so izključene. V primerih velikih zaostankov, krivega ravnanja ali namernega oškodovanja, slednje velja le, če ni v nasprotju z brezpogojnimi zakonskimi predpisi.

Družba KaVo ne jamči za poškodbe in posledice le-teh, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, neprimerne čiščenja ali vzdrževanja, neupoštevanja predpisov glede uporabe, oskrbovanja ali priključevanja, nabiranjem vodnega kamna ali korozijo, nečistoč v oskrbovalnem zraku ali vodi in kemičnih oziroma električnih vplivov, ki so nenavadni ali nedopustni glede na siceršnja navodila proizvajalca. Garancija splošno ne velja za luči, steklene

optične vodnike oziroma optične vodnike s steklenimi vlakni, steklovino, gumijaste dele in za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Jamstvo je izključeno v primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek ali njegovih spremembah, opravljenih s strani kupca ali tretjih oseb brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijske pravice lahko uveljavljate le, če predložite potrdilo o nakupu v obliki kopije računa/dobavnice. Na slednjem morajo biti jasno vidni podatki trgovca, datum nakupa, številka ali tip naprave in tovarniška ali serijska številka.

## Opis varnostnih napotkov



Opozorilni simbol



**NEVARNOST**

## Struktura

**V uvodu je opisana vrsta in vir nevarnosti.**

Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na izbiro, obsega ukrepe, ki so potrebni za izogib nevarnostim.

## Opis stopenj nevarnosti

Varnostna navodila skupaj s tremi stopnjami ogroženosti v tem dokumentu so namenjena za izogibanje materialni škodi in poškodbam.



**PREVIDNO**

**PREVIDNO**

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne poškodbe.



**OPOZORILO**

**OPOZORILO**

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe.



**NEVARNOST**

**NEVARNOST**

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje težke ali smrtne poškodbe.

## **Namembnost – uporaba v skladu z določili**

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za zobozdravstveno zdravljenje. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dopustna in lahko povzročita nevarnost. Ta medicinski izdelek je predviden samo za naslednjo uporabo: Odstranjevanje karioznega materiala, kavitacijskih in kronskih preparatov, odstranjevanje polnitev, obdelava površine zobnih in restavracijskih površin.
- medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih predpisih.

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih je obveza uporabnika, da:

- uporablja le brezhibna delovna sredstva.
- pazi na pravilen namen uporabe,
- - ščiti sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi,
- prepreči kontaminacijo z izdelkom.



**PREVIDNO**



**PREVIDNO**



## Varnostna navodila

**Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

**Telesne poškodbe ali škoda zaradi obrabe.**

Hrup zaradi nepravilnega teka, močne vibracije, pregretje, neuravnoveženost ali premajhna sila zadrževanja.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.

## Navodilo

Zaradi varnostno-tehničnih razlogov priporočamo, da po izteku garancijskega časa letno preverjate sistem nosilcev orodij.



**PREVIDNO**

**Nevarnost zaradi neustrezno odloženega instrumenta.**

Nevarnost telesnih poškodb in okužbe zaradi vpetega rezkala ali brusa. Poškodba vpenjalnega sistema zaradi izpada instrumenta.

- ▶ Po zdravljenju položite instrument brez rezkala ali brusa pravilno v odlagalno mesto.



**OPOZORILO**

**Nevarnost zaradi kontraindikacije.**

Pri poškodbah mehkih delov v ustni votlini obstaja nevarnost, da zaradi stisnjenega zraka septične substance prodrejo v tkivo.

- ▶ Zdravljenja s pnevmatsko gnanim instrumentom v primeru poškodb mehkih delov v ustni votlini ne smete nadaljevati.



**PREVIDNO**

**Nevarnost opeklin zaradi vročega pokrova instrumenta.**

Pri pregrevanju instrumenta se lahko pojavijo opekline v ustnem območju.

- ▶ Z glavo instrumenta se ne dotikajte mehkega tkiva!





Za popravila in vzdrževanje izdelkov KaVo so pooblašteni

- tehniki KaVo podružnic po vsem svetu
- S strani KaVo posebno usposobljeni serviserji

**Nevarnost zaradi uporabe svetlobne sonde.**

Medicinskega izdelka ne uporabljajte kot svetlobne sonde, saj lahko pri tem vrteče frezalo ali brus povzročita telesne poškodbe.

- ▶ Za dodatno osvetlitev ustne votline ali pripravljalnega mesta uporabite primerno svetlobno sondo, npr. KaVo DIALux 2300L.

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je treba medicinski izdelek uporabljati v skladu s pripravljalnimi metodami, opisanimi v navodilu za uporabo KaVo ter upoštevati napotke za vzdrževanje in uporabo sredstev za vzdrževanje. KaVo priporoča določitev intervala vzdrževanja na podlagi interne prakse. Pri tem se medicinski izdelek s strokovnim postopkom overednoti glede čiščenja, vzdrževanja in delovanja. Ta interval vzdrževanja je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba v skladu z njo tudi določiti.

---

Servis se lahko opravi samo v ustreznih pooblaščenih servisnih delavnicah KaVo, kjer se uporabljajo originalni rezervni deli KaVo.

**Opis izdelka**



**GENTLEsilence LUX gold 8000B (Mat. št. 1.006.5500)**

**Tehnični podatki**

Najmanjši tlak	2,1 bar
Pogonski tlak	2,1 do 4,2 bar
Priporočilo	2,8 bar
Poraba zraka	39 do 51 NI/min
Število vrtljajev v prostem teku	330.000 do 380.000 min <sup>-1</sup>
Priporočeni delovni tlak	2 do 3 N

Lahko namestite na vse MULTiflex (LUX) priključke.







### Pogoji za transport in shranjevanje

**Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.**

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.

- ▶ Močno ohlajene izdelke pred zagonom ogrejte na temperaturo od 20 °C (68 °F) do 25 °C (77 °F).

	Temperatura: -50 °C (-58 °F) do 80 °C (176 °F)
	Relativna vlažnost zraka: brez kondenziranja
	Zračni tlak: 700 hPa (10 psi) do 1060 hPa (15 psi)
	Zaščitite pred vlago.



**OPOZORILO**



**PREVIDNO**

## Zagon

### **Nevarnost zaradi nesterilnih izdelkov.**

Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta.

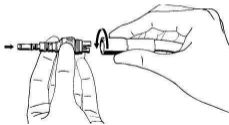
- ▶ Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi medicinski izdelek sterilizirajte.

### **Poškodbe zaradi onesnaženega ali vlažnega zraka**

Onesnažen ali vlažen hladilni zrak lahko povzroči motnje pri delovanju in predčasno obrabo ležajev.

- ▶ Na splošno je potrebno poskrbeti za suh, čist in nekontaminiran hladilni zrak v skladu z ISO 7494-2.

## Montaža MULTiflex priključka



- ▶ **MULTiflex (LUX) priključek** privijte na cev turbine in trdno zategnite s ključem.

Delež vode v pršilu lahko regulirate z vrtenjem obroča pršila na priključku MULTiflex (LUX).



**PREVIDNO**



**PREVIDNO**

## Preverite količino vode

### **Pregrevanje zoba zaradi premajhne količine vode.**

Toplotna poškodba pulpe.

- ▶ Količino vode na pršilnem hlajenju nastavite na najmanj 50 cm<sup>3</sup>/min!

### **Nevarnost zaradi premajhne količine brizgalne vode.**

Premajhna količina brizgalne vode lahko povzroči pregrevanje medicinskega izdelka in poškodbe zoba.

- ▶ Preverite kanale brizgalne vode in po potrebi pršilne šobe očistite z iglo za šobe **Mat. št. 0.410.0931**.





## Preverite tlake

### Priklop na naprave

Umazan in vlažen stisnjen zrak povzroča predčasno obrabo ležajev.

- ▶ Zagotovite suh, čist in nekontaminiran stisnjen zrak v skladu z EN ISO 7494-2.

Za delovanje medicinskega izdelka je potreben pogonski tlak vsaj 2,1 bar.

Medicinski izdelek samodejno zniža višji pogonski tlak.

Poraba zraka znaša 48 do 51 NI/min.

Idealna vrednost je 2,8 bar.

- ▶ Preskusni manometer (**Mat. št. 0.411.8731**) vstavite med cev in **MULTiflex LUX priključek** in preverite naslednje vrednosti tlaka:
  - Pogonski zrak: 2,1 do 4,2 bar (priporočeno: 2,8 bar )
  - Povratni zrak: < 0,5 bar
  - Voda: 0,8 do 2,5 bar
  - Pršilni zrak: 1,0 do 4,0 bar



## Preverjanje O-obročev

### Manjkajoči ali poškodovani O-obroči

Če manjkajo O-obroči ali so poškodovani, lahko pride do motnje delovanja in predčasnega izpada.

- ▶ Preverite, če so vsi O-obroči na sklopki in če so nepoškodovani.

Število razpoložljivih O-obročev: 5



## Uporaba

### Navodilo

Ob vsakem začetku delovnega dne vse sisteme, po katerih teče voda, izpirajte vsaj 2 minuti (brez nameščenih elementov za prenos) in pri tveganju kontaminacije zaradi povratnega teka / povratnega sesanja tudi po vsakem pacientu izpirajte 20 do 30 sekund.



## Namestite medicinski izdelek

### Poškodbe zaradi nenatančnega priklopa

Nenatančen priklop, še posebno med časom iztekanja zaradi vztrajnosti, lahko uniči visokotlačno luč priključka MULTIflex LUX ali skrajša njeno življenjsko dobo.

- ▶ S potegom preverite pravilnost naseda turbine na priključku.
- ▶ Medicinski izdelek natančno **namestite na MULTIflex LUX priključek** in ga potisnite v smeri nazaj tako, da se priključek na medicinskem izdelku slišno zaskoči.
- ▶ S potegom preverite trdnost naseda medicinskega izdelka na priključek.



## OPOZORILO

### **Ločitev medicinskega izdelka med zdravljenjem.**

Če se je medicinski izdelek nepravilno zaskočil, se lahko med zdravljenjem sname z MULTIflex (LUX) priključka.

- ▶ S potegom pred vsakim zdravljenjem preverite, ali se je medicinski izdelek pravilo zaskočil na MULTIflex (LUX) priključku.

**Izvlek medicinskega izdelka**

- ▶ Spojko trdno držite in izvlecite medicinski izdelek z majhnim zasukom.

## Vstavite frezalna orodja ali diamantne bruse



### Navodilo

Uporabljajte samo frezalna orodja iz trdin ali diamantne bruse, ki ustrezajo zahtevam po ISO 1797-1, vrsta 3, in so izdelani iz jekla ali trdin ter izpolnjujejo naslednja merila:

- premer stebra: 1,59 do 1,60 mm
- skupna dolžina: maks. 25 mm
- vpenjalna dolžina stebra: min. 11 mm
- rezalni premer: maks. 2 mm





## OPOZORILO



## PREVIDNO

### **Uporaba nedovoljenih frezal iz trdin ali diamantnih brusov.**

Telesna poškodba pacienta ali poškodba medicinskega izdelka.

- ▶ Upoštevajte proizvajalčeva navodila in frezala ali bruse uporabljajte v skladu s predvidenim namenom.
- ▶ Uporabljajte samo tista frezala iz trdin ali diamantne bruse, ki ne odstopajo od navedenih podatkov.

### **Telesne poškodbe zaradi uporabe obrabljenih frezalnih orodij iz trdin ali diamantnih brusov.**

Frezala ali brusi lahko med zdravljenjem izpadejo in telesno poškodujejo pacienta.

- ▶ Frezal in brusov z obrabljenimi stebli ne smete uporabljati.
- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalcev frezal ali brusov.



## NEVARNOST

**Telesne poškodbe zaradi uporabe frezal iz trdin ali diamantnih brusov, ki niso v skladu s predpisi.**

Frezala ali brusni z obrabljenimi stebli lahko med zdravljenjem izpadejo in povzročijo telesne poškodbe.

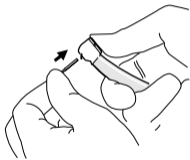
- ▶ Frezal in brusov z obrabljenimi stebli ne smete uporabljati! Ne uporabljajte orodja, ki odstopa od navedenih podatkov!
- ▶ Upoštevajte proizvajalčeva navodila in orodje uporabljajte v skladu s predvidenim namenom!



## PREVIDNO

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi frezal iz trdin ali diamantnih brusov. Okužbe ali ureznine.**

- ▶ Uporabljajte rokavice ali zaščito za prste.



- ▶ Gumb pritisnite krepko s palcem in hkrati vstavite frezalo ali brus do omejevala.
- ▶ S potegom preverite trdnost naseda frezala ali brusa.



**PREVIDNO**

**Nevarnost zaradi pokvarjenega vpenjalnega sistema.**

Orodje lahko izpade in povzroči telesne poškodbe.

- ▶ S potegom orodja preverite brezhibnost vpenjalnega sistema in trdnost vpetja orodja. Za preverjanje, vstavljanje ter snetje uporabljajte rokavice ali naprstnik, sicer obstaja nevarnost poškodb in infekcije.



**PREVIDNO**



## Odstranite frezalna orodja ali diamantne bruse

### **Nevarnost zaradi vrtečih orodij.**

Ureznine.

- ▶ Vrtečega orodja se ne smete nenadzorovano dotikati.
  
- ▶ Po zaustavitvi frezala ali brusa s palcem močno pritisnite gumb in hkrati izvlecite frezalo ali brus.



## OPOZORILO

### **Gumba ne pritiskajte pri vrtečem se frezalu ali brusu.**

Pritisk na gumb pri vrtečem rezkalu ali brusu lahko poškoduje vpenjalni sistem in povzroči telesne poškodbe.

- ▶ Obvezno preprečite stik med mehkim tkivom in glavo/konico, ker je v primeru okvare možno pregrevanje, kar lahko povzroči opekline.
- ▶ Po končanem zdravljenju snemite frezalo ali brus iz kolena. Odloženo koleno z vpetim frezalom ali brusom lahko povzroči telesne poškodbe ali okužbe.



**PREVIDNO**



## Zamenjajte O-obročje na spojki na napajalni cevi

### **Nevarnost zaradi napačnega vzdrževanja O-obročev.**

Pri medicinskih izdelkih se lahko zaradi napačnega vzdrževanja O-obročev pojavijo motnje delovanja ali celo popoln izpad delovanja.

- ▶ Ne uporabljajte vazeline in ostalih drugih maziv ali olj.

### **Navodilo**

O-obročje na priključku lahko z namažete z vatnimi blazinicami, ki so namočene s KAVOspray-em.

- ▶ O-obroč med prsti stisnite skupaj tako, da nastane zanka.
- ▶ O-obroč potisnite naprej in ga snemite.
- ▶ Nove O-obročje vstavite v zareze.



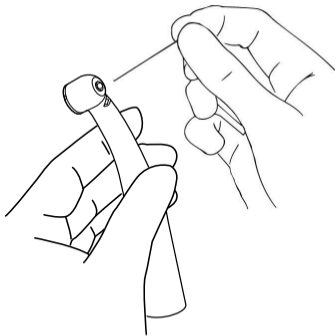
**PREVIDNO**

## Čiščenje pršilne šobe

### **Nevarnost zaradi premajhne količine brizgalne vode.**

Premajhna količina brizgalne vode lahko povzroči pregrevanje medicinskega izdelka in poškodbe zoba.

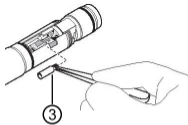
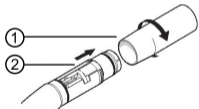
- ▶ Pri premajhni količini brizgalne vode očistite pršilne šobe in odstranite zamažitve ter preverite oz. zamenjajte vodni filter.



- ▶ S šobno iglo **Mat. št. 0.410.0921** zagotovite prehodnost za vodo na pršilnih šobah.



## Menjava vodnega filtra



- ▶ Pušo ① v levo odvijte z nastavka ② in izvlecite.
- ▶ Vložek ② nekoliko povlecite nazaj.
- ▶ Vodni filter ③ s pinceto snemite z vložka ②.
- ▶ Vstavite nov vodni filter.
- ▶ Vložek ② ponovno potisnite nazaj.
- ▶ Pušo ① namestite na vložek ② in trdno privijte v desno.



## Predpriprava na mestu uporabe

### **Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.**

Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.
- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi odstranite že na mestu uporabe .
- ▶ Medicinski izdelek je treba v predpripravo transportirati v suhem stanju. (ne dajajte v raztopine ipd.).
- ▶ Predpriprava medicinskega izdelka naj se opravi časovno čim bližje zdravljenju.
- ▶ Rezkala iz trdin ali diamantne bruse odstranite iz medicinskega izdelka.



**PREVIDNO**

## Čiščenje

**Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.**

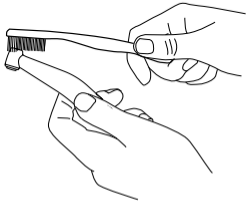
Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

## Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ ) ali 60 do 70 % alkoholna raztopina
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka



- ▶ Krtačite pod tekočo vodo ali očistite s 60-70 % alkoholno raztopino .

### **Čiščenje: Ročno notranje čiščenje**

Za učinkovito ponovno pripravo je potrebno strojno notranje čiščenje s čistilno in razkuževalno napravo v skladu z ISO 15883-1.  
(za ta izdelek ni predvidenega ročnega notranjega čiščenja)

### **Čiščenje: Strojno zunanje in notranje čiščenje**

KaVo priporoča toplotne naprave za razkuževanje po ISO 15883-1, npr. Miele G 7781/ G 7881.

(opravljena je bila potrditev s programom "VARIO-TD", čistilom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear")

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistila in razkužila boste našli v navodilu za uporabo toplotnega razkuževalnika.
- ▶ Neposredno po strojnem čiščenju medicinski izdelek obdelajte s sredstvi za vzdrževanje in nego, ki jih priporoča KaVo.



**PREVIDNO**

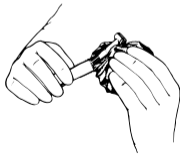
## Razkuževanje

**Motnje delovanja zaradi uporabe razkuževalne kopeli ali razkužila z vsebovanim klorom.**

Okvare na izdelku.

- ▶ Razkužite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

## Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materiala ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko delovanje mora določiti proizvajalec razkužila.

- ▶ Mikrocid AF podjetja Schülke&Mayr (Liquid ali krpe)
- ▶ FD 322 podjetja Dürr
- ▶ CaviCide podjetja Metrex

Potrebna pomožna sredstva:  
Krpe za brisanje medicinskega izdelka.



Razkužilo napršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.

**Navodilo**

Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

### **Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje**

Za učinkovito ponovno pripravo je potrebno strojno notranje čiščenje s čistilno in razkuževalno napravo v skladu z ISO 15883-1.  
(za ta izdelek ni predvidenega ročnega notranjega razkuževanja)

### **Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje**

KaVo priporoča toplotne naprave za razkuževanje po ISO 15883-1, npr. Miele G 7781/ G 7881.

(opravljena je bila potrditev s programom "VARIO-TD", čistilom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear")

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistila in razkužila boste našli v navodilu za uporabo toplotnega razkuževalnika.
- ▶ Neposredno po strojnem čiščenju medicinski izdelek obdelajte s sredstvi za vzdrževanje in nego, ki jih priporoča KaVo.

## Sušenje

### Ročno sušenje

- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

### Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del čistilnega programa toplotnega razkuževalnika.



#### Navodilo

Prosimo, upoštevajte navodilo za uporabo toplotnega razkuževalnika (kakovost stisnjenega zraka - glejte OPOZORILO v poglavju "Prvi zagon").



**PREVIDNO**



**PREVIDNO**

## Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje

### **Ostro orodje v medicinskem izdelku.**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrega in/ali koničastega orodja.

- ▶ Snemite orodje.

### **Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje!

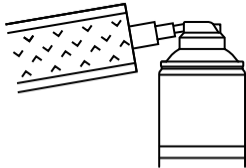
**Navodilo**

KaVo ne prevzema garancije za brezhibno delovanje izdelkov KaVo le ob uporabi negovalnih sredstev, navedenih v priboru KaVo, ker so bili le-ti preizkušeni v uglašenosti z našimi izdelki in za njihovo namensko uporabo.

## Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KAVOspray-em

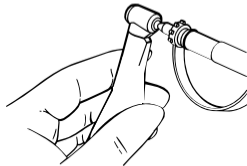
KaVo priporoča, da izdelek negujete 2 x dnevno (opoldan in zvečer po zaključku dela) in po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite orodje.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek nataknite na kanilo in tipko za pršenje pritisnite za 1 sekundo.



## KAVOspray za vzdrževanje vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete 1 x tedensko.



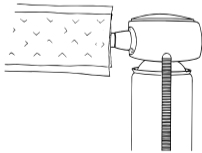
- ▶ Odstranite orodje in s konico pršilne pipice popršite v odprtino.

### Navodilo

Opravite postopek vzdrževanja v skladu z opisom „Vzdrževanje s KAVO spray-em“.



## Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo SPAYrotorjem



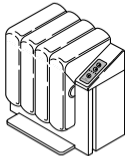
KaVo priporoča, da izdelek negujete 2 x dnevno (opoldan in zvečer po zaključku dela) in po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Izdelek namestite na primerno sklopko **KaVo SPRAYrotor** in prekrijte z vrečko Cleanpac.
  
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

**Glejte tudi:** Navodilo za uporabo **KaVo SPRAYrotor**.

## Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Vzdrževanje s KaVo QUATTROcare

Naprava za čiščenje in vzdrževanje z ekspanzijskim tlakom za večji učinek čiščenja in vzdrževanja.



KaVo priporoča, da izdelek negujete 2 x dnevno (opoldan in zvečer po zaključku dela) in po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite orodje.
  
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

**Doza s pršilom KaVo QUATTROcare plus za vzdrževanje vpenjalnih klešč**

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete 1 x tedensko.

**Glejte tudi:** Navodila za uporabo **KaVo QUATTROcare**.



- ▶ Odstranite orodje in s konico pršilne pipice popršite v odprtino.
- ▶ Nato obdelajte izdelek s sredstvi in sistemi za vzdrževanje, ki so opisani v nadaljevanju.



## Ovojnina

### Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

- ▶ Medicinski izdelek posamezno zavarite v embalažo za blago za sterilizacijo (nor. KaVo STERlclav vrečke **Mat. št. 0.411.9912**)!



## Sterilizacija

### Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) EN 13060 / ISO 17665-1

**Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neprimerne nege in vzdrževanja skrajšajo življenjsko dobo izdelka.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred vsakim sterilizacijskim ciklusom je potrebno medicinski izdelek negovati z negovalnimi sredstvi KaVo.

**Kontaktna korozija zaradi vlage.**

Poškodbe na izdelku.

- ▶ Izdelek po sterilizacijske ciklu nemudoma vzemite ven iz parnega sterilizatorja !

135 °C



Medicinski izdelek je temperaturno obstojen do maks. 138 °C.

KaVo priporoča npr.

- STERlclave B 2200/ 2200P podjetja KaVo
- Citomat/ K-serija podjetja Getinge

Avtoklavi s trikratnim predvakuumom, najmanj 4 minut pri 134 °C ± 1  
(273 °F ± 1,8)

Avtoklavi z gravitacijskim postopkom, najmanj 10 minut pri 134 °C ± 1  
(273 °F ± 1,8)

Avtoklavi z gravitacijskim postopkom, najmanj 60 minut pri 121 °C ± 1  
(250 °F ± 1,8)

Področje uporabe je glede na izdelovalčeva navodila za uporabo.

## Shranjevanje

Pripravljene izdelke skladiščite zaščitene pred prahom v suhem, temnem in hladnem prostoru po možnosti brez prisotnosti klic.



### Navodilo

Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

**Pomožna sredstva**

Dobavlja se prek trgovin Dental med

Kratko besedilo o materialu	Mat. št.
Nadomestna turbina s ključem	1.003.6883
Nadomestna turbina brez ključa	1.003.6884
Vodni filter z nastavkom	1.000.4823
Stojalo za instrumente 2151	0.411.9501
Vstavek za turbine	0.411.9902
Cleanpac 10 kosov	0.411.9691
KAVOspray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2108 P	1.005.4525
MULTIflex pršilna glava (šoba)	0.411.9921
STERIclave vrečke	0.411.9912











KaVo. Dental Excellence.